



Kontrollnimekiri patsiendile

*Juurdepääsu taotlemine
välismaal pakutavatele
tervishoiuteenustele*

Kontrollnimekiri patsiendile

Juurdepääsu taotlemine välismaal pakutavatele tervishoiuteenustele¹

Piiriülene tervishoid*

Kas teadsite, et ELi õiguse alusel on Teil õigus saada nõu tervishoiuteenuse osutajalt, haiglast või apteekrilt ükskõik millises ELi/EMP* riigis ning õigus sellele, et Teie ravikulud katab Teie päritoluriigi* riiklik tervishoiuteenistus* / ravikindlustuse pakkuja*?*

Direktiivi 2011/24/EL (patsiendiõiguste kohaldamise kohta piiriüleses tervishoius*) alusel on igal ELi*/EMP* kodanikul lisaks sotsiaalkindlustusalaste määruste (EÜ) nr 883/2004 ja (EÜ) nr 987/2009* alusel juba olemas olevatele võimalustele uued võimalused pääseda juurde tervishoiuteenustele välismaal ja õigus oma ravikulude täielikule või osalisele katmisele.

Erinevad uuringud on tõestanud, kui tähtis on see, et patsient on enne ravi saamiseks välismaale reisimist hästi informeeritud ja korralikult ette valmistunud. Piiriüleseid tervishoiuteenuseid kasutav patsient peab olema teadlik

- oma õigusest kulude katmisele;
- sellest, kui oluline on hankida teavet soovitava ravi kohta ning tervishoiuteenuse osutaja või haigla kohta, kelle juures või kus patsient soovib ravi saada;
- oma õigusest esitada kaebus, kui midagi läheb valesti, ja kaevata edasi mis tahes otsus, mis on seotud välismaal pakutavatele tervishoiuteenustele juurdepääsemise protsessiga;
- ettevalmistustest, mis ta peab välismaal ravi saamiseks tegema.

Enne mis tahes kohustuse võtmist kasutage käesolevat kontrollnimekirja kandmaks hoolt selle eest, et teete õige otsuse ja saate tunda end välismaal tervishoiuteenust kasutades kindlalt.

Vastutuse välistamine

Käesolev dokument koostati kooskõlas tervisevaldkonna tegevusprogrammiga aastateks 2014–2020 erilepingu raames, mis sõlmiti Euroopa Komisjoni volituse alusel tegutseva Tarbija-, Tervise-, Põllumajandus- ja Toiduküsimuste Rakendusametiga (Chafea). Dokumendi sisu kajastab töövõtja seisukohti ja selle eest vastutab üksnes töövõtja. Seda ei saa mingil juhul käsitada Euroopa Komisjoni ja/või Chafea või ükskõik millise muu Euroopa Liidu asutuse vaadete kajastusena. Euroopa Komisjon ja/või Chafea ei taga käesolevas dokumendis esitatud andmete täpsust ega võta vastutust nende andmete kolmandate isikute poolse mis tahes kasutamise eest.

¹ Kontrollnimekirjas kasutatud mõisted, mis on tähistatud tärniga (*), on määratletud ja lahti seletatud käsiraamatule lisatud tähestikulises sõnastikus.

Kontrollnimekiri patsiendile, kes taotleb juurdepääsu välismaal pakutavale tervishoiuteenusele

Enne kui teete otsuse seoses enda ravimisega välismaal ...

- ✓ Viige end kurssi oma õigustega piiriüleses tervishoius*

Hankige teavet eri võimaluste kohta välismaal saadud ravi kulude katmiseks kas direktiivi 2011/24/EL* või sotsiaalkindlustusalaste määruste (EÜ) nr 883/2004 ja (EÜ) nr 987/2009* alusel. Nendes ELi õigusaktides on sätestatud õigus välismaal tekkinud ravikulude hüvitamisele. Hõlmatud tervishoiuteenuste ulatus, ravi saamise tingimused ja finantsmõju on nende õigusaktide puhul siiski erinevad. Peale selle viige end kurssi õigustega, mis on Teile antud siseriiklike õigusaktide alusel, näiteks piirialade jaoks ette nähtud riiklike tervishoiuprojektide raames.

Kandke hoolt selle eest, et olete igati teadlik oma patsiendiõigustest, mis on seotud ravi saamisega välismaal, näiteks õigusest sellele, et Teid ei diskrimineerita tervishoiuteenusele juurdepääsu taotlemisel kodakondsuse alusel, õigusest maksta võrdset hinda, õigusest läbipaistvale kaebuse esitamise ja õiguskatse taotlemise menetlusele, õigusest sellele, et puude korral on Teile tagatud juurdepääs haiglatele jne.

Lisateavet saate oma päritoluriigi* riiklikult kontaktpunktilt.

- ✓ Viige end kurssi riiklike kontaktpunktide* olemasoluga

Patsiendid ei ole sageli teadlikud piiriüleste tervishoiuteenuste riiklike kontaktpunktide* olemasolust. Riiklike kontaktpunktide põhiülesanne on abistada patsiente ning pakkuda neile selget ja kättesaadavat teavet kõikide piiriülese tervishoiu* aspektide kohta. Nii Teie päritoluriigi* kui ka ravi osutava riigi* riiklik kontaktpunkt saab anda Teile kõikvõimalikku asjakohast teavet.

- ✓ Viige end kurssi raviga, mida Te soovite saada

Viige end kurssi raviga, mida Te soovite saada, sealhulgas hankige teavet alternatiivsete ravivõimaluste, ravi käigu, eeldatava tulemuse ning võimalike kahjulike tagajärgede ja riskide kohta.

Igal juhul pidage nõu oma perearstiga*, enne kui võtate endale välismaal ravi saamisega seotud kohustusi. Kuna perearstil on Teie praegusest tervislikust seisundist ja Teie haigusloost kõige parem ülevaade, võib ta aidata Teil teha parima otsuse ja esitada väärtusliku teise arvamuse seoses Teie plaaniga saada välismaal teatavat ravi.

- ✓ Hankige teavet välisriigi tervishoiuteenuse osutaja või haigla kohta

Hankige teavet tervishoiuteenuse osutaja, haigla või tervishoiuasutuse kohta, kelle juurde või kuhu Te soovite minna. Kandke hoolt selle eest, et kogute enne tervishoiuteenuse osutaja valimist piisavalt teavet

- tervishoiuteenuse osutaja loa kohta tegutseda tervishoiutöötaja kutsealal;
- tervishoiuteenuse osutaja sotsiaalkindlustusstaatuse kohta, st teavet selle kohta, kas tervishoiuteenuse osutajal on õigus pakkuda sotsiaalkindlustussüsteemiga hõlmatud teenuseid;
- tervishoiuteenuse osutaja/haigla suhtes kohaldatavate kvaliteedi- ja ohutusstandardite kohta.

Teavet tervishoiuteenuse osutaja kohta saab koguda ravi osutava riigi* riiklikult kontaktpunktilt, samuti asjaomase riigi riiklikult tervishoiuteenistusest* / ravikindlustuse pakkujalt*.

✓ Viige end kurssi sellega, kas Te vajate saatekirja

Võtke teadmiseks, et spetsiifilise ravi korral võite vajada oma päritoluriigi või ravi osutava liikmesriigi* perearsti* saatekirja.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi riikliku kontaktpunktiga või oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*.

✓ Viige end kurssi eeldatavate kuludega, mis kaetakse, ja kuludega, mis tuleb Teil endal kanda

Enne välismaale reisimist konsulteerige alati oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*, et saada teavet eeldatavate kulude ja hüvitismäärade kohta. Püüdke välja selgitada, millised kulud tuleb Teil tõenäoliselt lõpuks endal kanda. On oluline, et võtaksite arvesse ka võimalikke ettenägematuid kulusid, nagu tõlkimisega, järelraviga või välismaal viibimise aja pikenemisega seotud kulud.

Lisateavet saate oma päritoluriigi* riiklikult kontaktpunktilt.

✓ Viige end kurssi reisikindlustuse või täiendava ravikindlustuse tähtsusega

Peaksite olema teadlik sellest, et Teie sotsiaalkindlustuskate ei pruugi hõlmata lisakulusid, mis on seotud reisimise ja ravil viibimisega, Teie kodumaale tagasitoimetamise ja transportimisega, või kulusid, mis tekivad ravi saamisel erahaiglas. Need kulud võivad siiski olla kaetud Teie reisikindlustuse või täiendava eratervisekindlustusega. Enne välismaale minekut vaadake üle oma poliis, et teada saada, millised teenused on kaetud, ja teavitage oma kindlustusandjat oma plaanist välismaale reisida.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi riikliku kontaktpunktiga või oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*.

.... Kui olete otsustanud reisida välismaale, et saada ravi ...

- ✓ Ärge lahkuge ilma oma riikliku tervishoiuteenistuse* / ravikindlustuse pakkuja* eelloata*, kui see luba on vajalik

Mõnel juhul, näiteks haiglaravi või väga spetsiifiliste teenuste korral, võidakse ravikulude katmiseks nõuda Teie päritoluriigi riikliku tervishoiuteenistuse* / ravikindlustuse pakkuja* eelnevat heakskiitu, mida nimetatakse eelloaks*. Hankige teavet selle kohta, kas ravi jaoks, mida Te soovite saada, on vaja eelluba*, samuti eelloa* taotlemise menetluse kohta ja selle kohta, kui kaua kulub eeldatavasti aega otsuse saamiseks.

Kandke hoolt selle eest, et Teil on välismaal ravi saamiseks eelluba*, kui seda nõutakse. Ilma eelloata* võidakse Teie hüvitamistaotlus tagasi lükata.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi* riikliku kontaktpunktiga* või oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*.

- ✓ Viige end kurssi kulude katmise menetluse ja seonduvate tähtaegadega

Kandke hoolt selle eest, et uurite eelnevalt välja, millisele asutusele Te peate oma hüvitamistaotluse esitama, millised on kohaldatavad menetlused ja tähtajad ning millised dokumendid tuleb Teil oma hüvitise saamise õiguse tõendamiseks esitada.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi* riikliku kontaktpunktiga* või oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*.

- ✓ Viige end kurssi sellega, millised dokumendid tuleb Teil hüvitise saamiseks esitada

Et Teie hüvitamistaotlus heaks kiita, võib Teie riiklik tervishoiuteenistus* / ravikindlustuse pakkuja* nõuda Teilt kõikvõimalikke tõendavaid dokumente saadud ravi ja tekkinud kulude kohta. Kandke hoolt selle eest, et uurite eelnevalt välja, millised dokumendid on vaja koguda.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi* riikliku kontaktpunktiga* või oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*.

- ✓ Korraldage oma tervisekaardi või selle koopia edastamine

Peaksite olema teadlik kahjust, mis võib kaasneda sellega, kui ravi või meditsiiniline sekkumine toimub ilma Teie tervisekaardi* või selle koopia edastamiseta Teid välismaal ravivale tervishoiuteenuse osutajale.

Teil on õigus saada kaugjuurdepäas oma tervisekaardile või saada sellest vähemalt üks koopia. Teie tervishoiuteenuse osutaja peab võimaldama Teile juurdepääsu tervisekaardile või andma selle koopia või vähemalt korraldama ise Teie tervisekaardi edastamise otse ravi pakkuvale välisriigi tervishoiuteenuse osutajale või haiglale.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi riikliku kontaktpunktiga.

✓ **Korraldage suuline tõlge ja dokumentide tõlkimine, kui ravi pakub tervishoiuteenuse osutaja, kes räägib mõnda teist keelt**

Kandmaks hoolt selle eest, et saate välisriigi tervishoiuteenuse osutajaga asjadest ühtmoodi aru, on oluline arvesse võtta võimalikku keelebarjääri. Kui Te ei kõnele tervishoiuteenuse osutajaga sama keelt, kandke hoolt selle eest, et korraldate suulise tõlke ja dokumentide tõlkimise. Enamasti peate korraldama tõlkimise ja tasuma selle eest ise.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust ravi osutava riigi* riikliku kontaktpunktiga.

✓ **Ärge võtke endale ühtki kohustust, saamata aru kogu teabest ja ravi korraldusest**

Teil on kõikides ELi*/EMP* riikides õigus teadlikule nõusolekule. On väga oluline, et saate enne mis tahes otsuse tegemist või kokkuleppe sõlmimist piisavalt aru Teid raviva tervishoiuteenuse osutaja esitatud teabe sisust. Te ei tohiks kunagi nõustuda ravi või meditsiinilise sekkumisega, kui Teile tundub, et Te ei saanud Teile antud teabest või mõnest selle osast aru, või kui Teile tundub, et vajate oma ravi kohta õige otsuse tegemiseks rohkem teavet.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust ravi osutava riigi* riikliku kontaktpunktiga.

✓ **Kandke hoolt selle eest, et tervishoiuteenuse osutaja, kes Teid välismaal ravib, dokumenteerib Teie ravi**

Veenduge, et ravi pakkuv tervishoiuteenuse osutaja dokumenteerib Teie ravi tervisekaardile*, sealhulgas sellise teabe nagu diagnoos, uuringute tulemused, meditsiinilised hinnangud ja teave toimunud ravi või sekkumise kohta.

Teie ravi dokumenteerimine tervisekaardile* võib olla oluline selleks, et korraldada sobiv järelravi*, esitada välismaal toimunud ravi kohta tõendid hüvitise taotlemisel ning taotleda õiguskaitsset, kui Te ei ole osutatud raviga rahul.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust ravi osutava riigi riikliku kontaktpunktiga.

✓ **Korraldage sobiv järelravi**

Kui olete saanud välismaal ravi ja selgub, et vajate järelravi, on Teil õigus saada sobivat järelravi* oma päritoluriigis.

Kandke hoolt selle eest, et Teid välismaal ravinud tervishoiuteenuse osutaja valduses olev tervisekaart või selle koopia edastatakse Teie päritoluriigi tervishoiuteenuse osutajale. Nii saab korraldada sobiva järelravi. Vajaduse korral peaksite laskma dokumendid tõlkida. Kui vajate retsepti*, kandke hoolt ka selle eest, et teavitata tervishoiuteenuse osutajat, kes retsepti* välja kirjutab, oma kavatsusest esitada retsept* oma päritoluriigi apteekrile. Sel viisil saab retsepti välja kirjutav tervishoiuteenuse osutaja tagada retsepti väljastamise kooskõlas retseptide piiriülese kasutamise suunistega.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi* riikliku kontaktpunktiga.

✓ **Hoidke alles oma retseptid ja muud dokumendid, mis Teil tuleb hüvitise saamiseks esitada**

Kandke hoolt selle eest, et hoiate alles kõik oma retseptid ja muud dokumendid, mis Te peate tõenditena esitama, et lasta katta oma kulud päritoluriigi riiklikul tervishoiuteenistusel* / ravikindlustuse pakkujal*.

Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma päritoluriigi* riikliku kontaktpunktiga või oma riikliku tervishoiuteenistusega* / ravikindlustuse pakkujaga*.

✓ **Viige end kurssi oma õigusega kaevata edasi mis tahes otsus, mis on seotud eeltoa või hüvitamisega, ning õigusega esitada kaebus ja taotleda õiguskaitset, kui midagi läheb valesti**

Teil on õigus edasi kaevata iga oma riikliku tervishoiuteenistuse* / ravikindlustuse pakkuja* otsus, mis on seotud välismaal pakutavatele tervishoiuteenustele juurdepääsemise protsessiga. Viige end kurssi erinevate otsuse edasikaebamise võimalustega, kehtestatud menetlusega ja tähtaegadega, millest tuleb kinni pidada. Lisateavet saate oma päritoluriigi* riiklikult kontaktpunktilt.

Kui Te ei ole välismaal saanud raviga rahul, on Teil õigus esitada kaebus ja taotleda õiguskaitset. Lisateabe saamiseks oma võimaluste kohta kaebuse esitamisel, vaidluste lahendamisel ja õiguskaitse taotlemisel võtke ühendust ravi osutava riigi* riikliku kontaktpunktiga*. Viige end kurssi erinevate sisse seatud menetlustega, sellega, milliste asutuste poole pöörduda, sammudega, mis Teil tuleb astuda, kohaldatavate tähtaegadega ja eeldatavate menetluskuludega.

